Mật Tạng Bộ 1_ No.890 (Tr.568_Tr.574)

PHẬT NÓI KINH DU GIÀ ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ BA

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tán Đại Phu Thí Quang Lộc Khanh_ Minh Giáo Đại Sư (kẻ bầy tôi là) PHÁP HIỀN phụng chiếu dịch

Phục hồi Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

CHÂN NGÔN ĐẠI TRÍ BIẾN HOÁ
PHẨM THỨ NĂM

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai quán sát tất cả Như Lai xong, nhập vào **Tịch Tĩnh Vô Trần Tối Thắng Kim Cương Tam Ma Địa**. Ở Tam Ma Địa này xuất ra xong, từ **Kim Cương Tam Muội** (Vajra-samādhi) nói **Nhất Thiết Như Lai Mẫu Phật Nhãn Đại Bồ Tát Chân Ngôn là:**

"Án, bà nga phộc đế (1) lỗ lỗ (2) tắc-phổ lỗ (3) nhập-phộc la (4) để sắt-trá (5) tất đà lỗ tả nể (6) tát lý-phộc la-tha, sa đạt nễ, sa-phộc hạ (7)"

Oṃ_ Bhagavate ruru sphuru jvala tiṣṭa siddha locane_ Sarvārtha sādhani svāhā

Khi ấy chư Phật Như Lai với chúng **Thập Địa Mãn Tâm Đại Bồ Tát** nghe Chân Ngôn này xong thảy đều vui vẻ, tất cả quân Ma kinh sợ choáng váng, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai. Nay Chân Ngôn này đầy đủ Đại Trí, nếu có người trì tụng thời hay làm mọi loại thành tựu cho đến người chết khiến cho sống lại (hoàn mạng), hay thành việc khó thành

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Kim Cương Tối Thượng Sí Thịnh Tam Muội Kim Cương Tam Ma Địa.** Từ Định xuất ra, nói **Chư Phật Mẫu Ma Ma Chỉ Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, thương yết lý (1) phiến để yết lý (2) quật trá, quật trá (3) quật trí nễ, quật trí nễ (4) lý-già đa dã, lý-già đa dã (5) quật trí nễ, sa-phộc hạ (6)"

Oṃ_ Śaṃkare śānti-kare, ghuṭṭa ghuṭṭa, ghuṭṭini ghuṭṭini, ghātaya ghātaya, ghudhini svāhā

Khi ấy, chư Phật Như Lai nghe Phật Mẫu Chân Ngôn này xong, đều rất vui vẻ, chỉ niệm Tâm Kim Cương Như Lai. Chân Ngôn này hay thành tựu tất cả Pháp của nhóm Tức Tai, Tăng Ích..hay làm ủng hộ cho đến hay diệt tất cả tội chướng.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Đại Lạc Vô Biên Liên Hoa Tam Kim Cương Tâm Biến Hoá Tam Muội Kim Cương Tam Ma Địa**. Ở Định xuất ra xong, từ **ba Kim Cương** (Tri-vajraṇāṃ: tam Kim Cương) nói **Chư Pháp Phật Mẫu Bạch Y Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, yết trí (1) vĩ yết trí (2) nễ yết trí (3) yết điểu, yết trí (4) yết lỗ trá, vi lý-duệ, sa-phộc hạ (5)"

Oṃ_ Kaṭe vikaṭe nikaṭe kaṭam kaṭe karoṭa vīrye svāhā

Khi ấy chư Phật Như Lai nghe Chân Ngôn này xong, thảy đều ra khỏi Định, chỉ niệm Tâm Kim Cương Như Lai. Nếu người trì tụng quán tưởng thời hay làm tất cả việc, hay khéo ủng hộ cho đến tăng trưởng Pháp Tạng vi diệu.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Giác Ngộ Chư Thiên Bình Đẳng Tam Kim Cương Đại Lạc Kim Cương Tam Ma Địa**. Từ Định xuất ra xong, nói **Chư Phật Mẫu Đại Trí Đa La Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, đa lý (1) đốt đa lý (2) đốt lý, sa-phộc hạ (3)"

Oṃ_ Tāre tuttāre ture svāhā

Khi ấy chư Phật với các Bồ Tát nghe Chân Ngôn này đều rất vui vẻ, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai. Nếu người trì tụng Chân Ngôn của Bồ Tát này thời hay khiến cho tất cả hữu tình trong Thế Gian chịu làm tôi tớ

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tối Thượng Trí Tam Ma Địa**. Ở Định xuất ra xong, từ **ba Kim Cương** (Tri-vajraṇāṃ: tam Kim Cương) nói **Diệm Man Đắc Ca Đại Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Na mạc tất-đế-lý phộc nhật-la noản (1) Án, khiết khiết (2) khư hứ khư hứ (3) tát lý-phộc nột sắt-trá (4) tát đỏa na ma ca (5) át tây mẫu đa la (6) bát-la du bá xá, hạ tất-đa (7) tạt đổ lý-bộ nhạ (8) tạt đổ lý-mục kha (9) sát trá-tả la noa (10) a nga tha, a nga tha (11) tát lý-phộc nột sắt-trá, bát-la noa bát hạ lý noa (12) ma hạ vĩ cận-nẵng, già đát ca (13) vĩ cật-lý đá na na (14) tát lý-phộc bộ đa, phộc thương yết la (15) át trá trá, hạ sa na nỉ nễ (16) mê già-la tả lý-ma nễ, phộc sa na (17) cô lỗ, cô lỗ (18) tát lý-phộc yết lý-ma (19) thân na, thân na (20) tát lý-phộc mãn đát-la (21) tần na, tần na (22) bát la mẫu nại-la (23) a yết lý-sa dã (24) a yết lý-sa dã (25) tát lý-phộc bộ đán, nễ lý-ma tha (26) nễ lý-ma tha (27) tát lý-phộc nột sắt-trá, bát-la phệ xá dã (28) bát-la phệ xá dã (29) mạn noa la, mạt đình-duệ (30) phệ phộc bà đa nhĩ, vĩ đán đa, yết la (31) cô lỗ, cô lỗ (32) ma ma, a ca lý-dương, mô hạ na, mô hạ na (33) nại hạ, nại hạ (34) bát tả, bát tả (35) ma vĩ lam mạt dã (36) ma vĩ lam mạt dã (37) ma ma, tam ma dã ma nhục tam-ma la (38) hồng hồng, phát trá, phát trá (39) tắc-bố trá dã (40) tắc-bố trá dã (41) tát lý-phộc xa ba lý, bố la ca (42) hứ hứ bà nga tông (43) khẩn tức la dã tây (44) ma ma, tát lý-phộc lý-thang (45) sa đạt dã, sa-phộc hạ (46)"

Namas tri-vajrāṇāṃ

Oṃ_ kha kha, khahi khahi, sarva duṣṭa-satva damaka, asi muśala praśū pāśa hasta, catur-bhuja, catur-mukha, ṣaṭ-caraṇa, āgaccha āgaccha_ Sarva duṣṭa prāṇāpahāriṇe, mahā-vighna ghataka vikṛtanana_ Sarva bhūta-bhayaṃ kara_ Aṭṭa hāsanādine vyāghra-carmani vaśane, kuru kuru_ Sarva karmaṃ cchinda cchinda_ Sarva matraṃ bhinda bhinda_ Paramudraṃ ākarṣāya ākarṣāya_ Sarva bhūtaṃ nirmatha nirmatha_ Sarva duṣṭaṃ praveśāya praveśāya_ Maṇḍala madhye vaisvataṃ jīvitanta kara, kuru kuru_ Mama akāryaṃ mohana mohana, daha daha, paca paca, māvilambāya māvilambāya, samayam-anusmare, hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ, sphoṭāya sphoṭāya_ Sarva Śāpari-puraka_ He he bhagavaṃ kiṃcirāyasi mama sarvārthaṃ sādhaya svāhā

Khi ấy tất cả chư Phật với Thập Địa Bồ Tát nghe **Đại Chủng Trí Biến Hoá Minh Vương Chân Ngôn** này xong liền khen ngợi: "Chưa từng có!", chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai. **Xuất Thế Đại Trí Thần Thông Biến Hoá Diệm Man Đắc Ca Phẫn Nộ Minh Vương** này hay giáng phục chúng sinh đại ác.

Nếu người trì tụng làm Pháp giáng phục các ác thì nên dùng một cái **đầu lâu** (Kapāla), lựa chọn chẳng bị tổn hoại không có đường viền, hai lỗ tai tương thông viên

mãn. Hoặc một đường viền đến hai đường viền với lỗ tai chẳng thông thì cũng có thể làm Pháp. Được đầu lâu này xong, người trì tụng y theo Pháp tụng Chân Ngôn của năm Như Lai với bốn Thân Cận Bồ Tát gia trì, sau đó lấy đất dưới bàn chân của người ác bỏ đầy bên trong đầu lâu, người trì tụng dùng bàn chân đạp lên, liền tụng Diệm Man Đắc Ca Minh Vương Chân Ngôn thời mau được giáng phục.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Bất Không Tối Thắng Kim Cương Cam Lộ Phẫn Nộ Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** (Tri-vajraṇāṃ: tam Kim Cương) nói **Vĩ Cận Nan Đắc Ca Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Na mạc tam mãn đa một đà nẵng (1) na mô phộc nhật-la cốt-lỗ đà dã (2) ma ha năng sắt trá-lỗ đốt-yết trá (3) bồi la phộc dã (4) át tây mẫu đa la (5) bát la luân, bá xá, hạ sa-đa dã (6) Án, a mật-lý đa, quân noa lý (7) khiết khiết, khư hứ khư hứ (8) để sắt-trá, để sắt-trá (9) mãn đà mãn đà (10) mô hạ na, mô hạ na (11) nga lý-nhạ, nga lý-nhạ (12) vĩ sa bố trá dã (13) vĩ sa-bố trá dã (14) tát lý-phộc vĩ cận-na, vĩ na dã cương (15) ma hạ nga noa bát để (16) nhĩ vĩ đán đa yết ra dã (17) hồng, phát trá, sa-phộc hạ (18)"

Namaḥ samanta-buddhānāṃ

Namo vajra-krodhāya mahā-daṃṣṭotkaṭa bhairavāya asi muśala paraśū pāśa hastāya

Oṃ_ Amṛta-kuṇḍali, khakha, khahi khahi, tiṣṭa tiṣta, bandha bandha, mohana mohana, garja garja, visphoṭāya visphoṭāya_ Sarva vighna vināyakaṃ mahā-gaṇapati jīvitanta karāya hūṃ phaṭ svāhā

Khi ấy tất cả chư Phật với Đại Bồ Tát nghe Đại Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn này xong liền khen ngợi: "Chưa từng có!". Tất cả chúng Ma thảy đều kinh sợ, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai.

Nếu người trì tụng muốn làm Pháp **Phát Khiển các Ma ác** thì nên lấy lá cây do gió cuốn rụng xuống, ở bên trong lá ấy vẽ **Minh Vương Luân**. Như vậy vẽ xong, người trì tụng lấy đất dưới bàn chân của Ma ác bỏ ở trong Luân (bánh xe), dùng bàn chân đạp lên, liền tụng Minh Vương Chân Ngôn thì nhóm Ma ác ấy mau tự xa lìa.

_Bấy giờ Đức Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Bảo Quang Biến Hoá Đại Trí Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** nói **Bát La Nghiên Đắc Ca Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Na mạc tam mãn đa một đà nẵng (1) Án, nhĩ na lý trưng (2) trá hồng hồng, phát tra, sa-phộc hạ (3)

Namaḥ samanta buddhānāṃ_ Oṃ_ Jinariṭiha hūṃ hūṃ phaṭ svāhā

Khi ấy chư Phật với các Bồ Tát nghe Chân Ngôn của Minh Vương này xong liền khen ngợi: "Chưa từng có!", chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai

Nếu người đối với Chân Ngôn này, y theo Pháp trì tụng thì hay giáng phục hàng Dạ Xoa, La Sát, Khẩn Na La, Bộ Đa, Sa Kiện Đà với Tú Diệu…

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Cam Lộ Bảo Công Đức Tạng Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** nói **Bát Nột Man Đắc Ca Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Na mạc tam mãn đa một đà nẵng (1) Án, hồng hồng hồng (2) đá lỗ la (3) vĩ lỗ la (4) tát lý-phộc vĩ sa già đát ca (5) nhập-phộc lý đa, vĩ tắc-phổ lăng nga (6) át trá trá, hạ sa kế tát lý (7) tát trá trụ ba (8) phộc nhật-la quật la nễ lý-già đa (9) tả lý đa phược tô đà

đát la (10) nễ thấp-phộc sa (11) ma lỗ đổ đắc-sất bát-đa (12) đà la ni đạt la, tì sa noa (13) át trá trá, hạ sa (14) a ba lý di đa (15) mạt la bát la, cật-la ma (16) a lý-dã tì đa bộ đa nga noa (17) một đình-dạ, một đình-dạ (18) hạ dã ngật-lý phộc (19) khư na, khư na (20) bát la mãn đát-la (21) thân na, thân na (22) tất đề-dựng di nỉ xá (23) a phệ xá dã (24) tát lý-phộc nhập-phộc la (25) tất xá tả nẵng (26) tát lý-phộc ngật-la hứ số (27) a bát-la đế hạ đổ bà phộc (28) phộc nhật-la năng sắt-trá-la (29) khẩn tức la dã tẩy (30) nhất nan, nột sắt-trá ngật-la hạ (37) nột sắt-trá tát lý-na phộc (32) đột na, đột na (33) ma tha, ma tha (34) ma trá, ma trá (35) bá trá, bá trá (36) bá trá dã, bá trá dã (37) mãn đà, mãn đà (38) một đà, đạt lý-ma, tăng già (39) a nhục nghê-dã đương yết lý-mãng (40) cô lỗ, thi kiệt-lãng (41) hạt dã ngật-lý phộc dã, phát trá (42) phộc nhật-la dã, phát trá (43) phộc nhật-la nga đát-la dã, phát trá (44) phộc nhật-la nễ đát-la dã, phát trá (45) phộc nhật-la năng sắt trá-la dã, phát trá (46) phộc nhật-la quật la dã, phát trá (47) phộc nhật-la quật la, nễ lý-già đa na dã, phát trá (48) bát la mãn đát-la (49) vĩ na thiết na dã, phát trá (50) để-lại lộ chỉ bạt dương yết la dã, phát trá (51) tát lý-phộc yết lý-di số (52) a bát-la để hạ đa dã, phát trá (53) phộc nhật-la cô la (54) đát-la sa na yết la dã, phát trá (55) hồng hồng hồng (56) phát trá, phát trá, phát trá (57)"

Namaḥ samanta-buddhānāṃ

Oṃ_ hūṃ hūṃ hūṃ, taru la virula_ Sarva viṣa ghaṭaka jvalitā visphu liṅga, aṭṭa hāsa keśari saṭāṭā paṭaṃ kāra, vajra-ghora nirghāta cārita-vasudhātala, niśvāsāmāruto kṣipta dhāraṇī dhara-bhīṣaṇa. aṭṭa hāsa, aparimita vara parākrama_ ārya-bhita bhūta-gaṇa-adhyuṣitā, budhya budhya, hayagrīva khāda khāda, paramantraṃ cchinda cchinda, siddhiṃ me diśa, āviśāya_ Sarva jvala piśācānāṃ, sarva graheśva apratihata-udbhava, vajra-daṃṣṭra kiṃcirayasi_ Imaṃ sarva duṣṭa grahaṃ-duṣṭa samvā, dhuna dhuna, matha matha, maṭa maṭa, ghāṭa ghāṭa, ghāṭaya ghāṭaya, bandha bandha, naṭā naṭā_ buddha dharma saṃgha-anujñatā, karmaṃ kuru śīghraṃ

Hayagrīva phaṭ
Vajrāya phaṭ
Vajra-gātrāya phaṭ
Vajra-netrāya phaṭ
Vajra-daṃṣṭrāya phaṭ
Vajra-ghorāya phaṭ
Vajra-ghora-nirghāta-nāya phaṭ
Paramantra vināśanāya phaṭ
Trilokya-bhayaṃ karāya phaṭ
Sarva karmeśva-apratihatāya phaṭ
Vajra-kula trāśanāya phaṭ
Hūṃ hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ phaṭ, svāhā

Khi ấy tất cả Đại Chúng nghe Minh Vương Chân Ngôn này xong, đều rất sợ hãi, chỉ niệm Đức Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai.

Người trì tụng muốn giải trừ tất cả chất độc, nên y theo Pháp tưởng bên trong lòng bàn tay của mình có hoa sen, lại tưởng trong hoa sen sinh ở chữ **Kháng** (𑖪 :Hūṃ) toả hào quang chiếu sáng, y theo **Phẫn Nộ Minh Vương Tam Ma Địa** quán tưởng thời hay giải trừ tất cả sự độc ác trong ba cõi

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Bất Không Thành Tựu Tối Thượng Bảo Tràng Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** nói **Nễ La Nan Noa Đại Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Na mạc tam mãn đa một đà nẵng (1) Án, y hệ-duệ hứ (2) bà nga tông phộc nhật-la, nễ la nan noa (3) đổ lỗ đổ lỗ (4) la hổ, la hổ (5) hạ hạ (6) ngỗ lỗ, ngỗ lỗ (7) ngỗ la ba dã (8) ngỗ la ba dã (9) cật-la ma, cật-la ma (10) bà nga tông (11) phộc dụ phệ nghệ na (12) bộ đán, thi kiệt-lãng (13) na mô hạ na hạ (14) na la na la (15) phộc hạ, phộc hạ (16) bát tả bát tả (17) tất trá, tất trá (18) bá trá dã (19) bá trá dã (20) mạt trá, mạt trá (21) mạt trá bát dã (22) mạt trá bát dã (23) tát lý-phộc yết lý-ma ni (24) thân na, thân na (25) tần na, tần na (26) bạc xoa, bạc xoa (27) di na mạt tả (28) lỗ đề la mạt tả (29) di na mạt nhạ (30) lỗ đề la tất-lý dã (31) y hệ-duệ hứ, bà nga tông (32) tát lý-phộc vĩ cận-na nễ (33) tát lý-phộc vĩ ninh-dã nễ (34) tát lý-phộc mãn đát-la ni (35) tát lý-phộc mô la yết lý-ma ni (36) tát lý-phộc mô la ngật-la hạ (37) mô hạ na, mô hạ na (38) bạn nhạ, bạn nhạ (39) ma lý na, ma lý-na (40) nhất nan di ca lý-dương (41) sa đạt dã, hồng (42) nễ la dã (43) nễ la phộc nhật-la nan noa dã (44) đổ lỗ, đổ lỗ (45) vĩ cận-na, vĩ na dã cương (46) na thiết ca dã (47) hổ lỗ, hổ lỗ (48) nỉ bát-đa tán noa dã (49) tát lý-phộc thiết đốt-lỗ noản (50) hột-lý na dạ, nễ tân noa dã (51) thân na, thân na (52) vĩ ninh-dã na, thế na ca, hồng (53) vĩ ninh-dã tương thất sắt-trá, yết lý-ma (54) tam-ma la, tam ma dương (55) phộc nhật-la đạt la, phược tả nẵng (56) ma lý-ma vĩ nễ cật-lý đát dã (57) hồng hồng (58) mô hạ na, mô hạ na (59) na mô hạ na hạ (60) đổ lỗ, đổ lỗ (61) cô lỗ, cô lỗ (62) hổ lỗ, hổ lỗ (63) phát tra, hồng hồng (64) cật-lý đán đát duệ (65) nỉ phộc lý thủy (66) vĩ nại-la bát ca dã (67) mô hạ na, mô hạ na (68) phộc nhật-la nan ni na, sa-phộc hạ (69)"

Namaḥ samanta-buddhānāṃ

Oṃ_ Ehyehi bhagavaṃ vajra-nīla-daṇḍa, turu turu, laghu laghu, hā hā, gulu gulu, gulāpaya gulāpaya, krama krama, bhagavaṃ vāyuvegena bhūtaṃ śīghraṃ, daha daha, dara dara, vaha vaha, paca paca, paṭa paṭa, paṭāya paṭāya, maṭa maṭa, maṭāya maṭāya

Sarva karmaṇi cchinda cchinda, bhinda bhinda, bhakṣa bhakṣa, meda maṃsa, rudhira matsya, medamajā rudhira priya

Ehyehi bhagavaṃ sarva vighnāni, sarva vidyāni, sarva mantrāṇi, sarva mūla-karmaṇi, sarva mūla-grahā, mohana mohana, bhañja bhañja, marda marda

Idaṃ me kāryaṃ sādhaya hūṃ, nīlāya nīla-vajra-daṇḍāya, turu turu, vighna vināyakaṃ nāśa-kāya, huru huru, dīpta-caṇḍāya, sarva śtrūnāṃ-hṛdaya anipītraya, cchinda cchinda, vidyānāṃ cchedaka hūṃ, vidyānāṃ śiṣṭha karma smara samayaṃ, vajra-dhāra vacana, marda vinikrintaya hūṃ hūṃ, mohana mohana, daha daha, turu turu, kuru kuru, huru huru, phaṭ, hūṃ hūṃ, kṛtāntāye deva-ṛṣī vidrapakāya, mohana mohana, vajra-daṇḍinaṃ svāhā

Khi ấy Đức Thế Tôn nói Đại Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn này xong thời hết thảy tất cả cõi Phật thảy đều chấn động, tất cả chúng Ma thảy đều kinh sợ, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai.

Nếu người trì tụng muốn trừ các Ma thời nên y theo Pháp tụng Chân Ngôn này tám trăm biến với kết Bản Ấn thì hay trừ tất cả loài Ma

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Phổ Biến Biến Hoá Trang Nghiêm Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** nói **Đại Lực Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Na mạc tam mãn đa một đà nẵng (1) Án, hồng hồng hồng (2) phát tra, phát tra, phát trá (3) Án án, ốc ngật-la du la bá ni (4) hồng hồng, phát tra, phát tra (5) Án, nhĩ-du

để, nễ lý-na na (6) hồng hồng hồng (7) phát tra, phát tra, phát tra (8) ma hạ mạt la dã, sa-phộc hạ (9)"

Namaḥ samanta-buddhānāṃ

Oṃ_ hūṃ hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ phaṭ

Oṃ Oṃ, ugra-śūra-pāṇi, hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ

Oṃ_ dyoti nirnāda_ hūṃ hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ phaṭ

Mahā-balāya svāhā

Khi ấy tất cả chúng Ma nghe Đại Lực Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn này xong, đều rất kinh sợ, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai.

Nếu lại có người hay đối với Chân Ngôn, Ấn Tướng này, y theo Pháp trì tụng thời người đấy hay làm tất cả Pháp thành tựu với hay tuôn mưa, cũng hay ngưng mưa.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Phổ Biến Sí Thịnh Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** nói **Trá Chỉ Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Na mạc tam mãn đa một đà nẵng (1) Án, trá chỉ (2) hồng, nhược (3)"

Namaḥ samanta-buddhānāṃ_ Oṃ_ Ṭakki hūṃ jaḥ

Khi ấy tất cả chư Phật với các Bồ Tát nghe Chân Ngôn của Minh Vương này xong thời khen ngợi: "Chưa từng có!". Tất cả chúng Ma thảy đều kinh sợ, choáng váng té xuống đất.

Nếu người trì tụng muốn làm Pháp Giáng Phục thì nên y theo Pháp Yết Ma làm hình tượng của Ma xong, dùng bàn chân đạp lên, hiện tướng phẫn nộ, nên kết Bản Ấn, tụng Chân Ngôn này, liền được giáng phục tất cả chúng Ma, cũng hay giải trừ Chú khác.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Lợi Kim Cương Sí Thịnh Quang Minh Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **Tam Kim Cương** nói **Bất Động Tôn Đại Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Na mạc tam mãn đa một đà nẵng (1) Án, a tả la tế trá (2) ca noa noa (3) noa trá, noa trá (4) mô trá, mô trá (5) mạt trá, mạt trá (6) đát trá, đát trá (7) để sắt-trá, để sắt-trá (8) a vĩ thiết, a vĩ thiết (9) ma hạ mãn đa ba la (10) độ na, độ na (11) để ni, để ni (12) kha na, kha na (13) vĩ khiết-nẵng, ma la dã (14) ma la dã (15) nột sắt-điểu, bà xoa dã (16) bà xoa dã (17) tát lý-tông, cô lỗ cô lỗ (18) chỉ lý chỉ lý (19) ma hạ vĩ sa ma, phộc nhật-la (20) tắc-bố trá dã (21) tắc-bố trá dã (22) hồng hồng hồng (23) đát-lý mạt lý đa, lãm nga, nan đa ca (24) áng áng áng (25) kháng kháng kháng (26) a tả la tế trá (27) tắc-bố trá dã, tắc-bố trá dã (28) hồng, a tam mãn để ca, đát-la trá (29) ma hạ mạt la xá đa dã (30) tam ma dương (31) mãng đát-lãm khiếm nẵng (32) du điệt đổ lỗ ca (33) tốt-đổ thiết đổ, phộc nhật-lý (34) na mô tốt-đổ, a bát-la để hạt đa, phộc lý tì-dược (35) nhập-phộc la dã, đát-la trá (36) a tát mô hạ, na mạc, sa-phộc hạ (37)"

Namaḥ samanta-buddhānāṃ

Oṃ_ Acala-ceṭa-gaṇanāṃ, naṭṭa naṭṭa, moṭṭa moṭṭa, maṭṭa maṭṭa, ṭaṭṭa ṭaṭṭa, tiṣṭa tiṣṭa, āviśa āviśa, mahā-matta-pāla, dhuna dhuna, tiṇi tiṇi, khāda khāda, vighnaṃ māraya māraya, duṣṭāṃ bhakṣa bhakṣa, satvaṃ kuru kuru, kiri kiri, mahā-viṣama-vajra sphoṭāya sphoṭāya, hūṃ hūṃ hūṃ, ṭṛvalita raṃga narttaka, aṃ aṃ aṃ, hūṃ hūṃ hūṃ, acala-ceṭa sphoṭāya sphoṭāya, hūṃ, asamantika trāṭ, mahā-bala sātatya samayaṃ mantraṃ hāṃ maṃ, śuddhyantu loka stvasya tu vajrī namastva apratihata balebhyaḥ jvalāya trāṭ, asamoha namaḥ svāhā

Khi ấy tất cả hàng Trời, Rồng, Dạ Xoa, Càn Thát Bà, A Tu La, Ca Lâu La, Khẩn Na La, Ma Hầu La Già với các quân Ma…thảy đều kinh sợ choáng váng té xuống đất, thân như bị lửa thiêu đốt, chịu khổ não lớn, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai.

Nếu người y theo Pháp trì tụng Chân Ngôn của Minh Vương này thì hay câu triệu các Đồng Nữ với thành tựu mọi loại việc đã ham muốn. Vị Minh Vương này tức là Biến Chiếu Như Lai.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Đại Uy Lực Sí Thịnh Quang Minh Tam Thân Kim Cương Trí Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, nói **Giáng Phục Tam Giới Phẫn Nộ Minh Vương Chân Ngôn** là:

"Án, tốn bả, nễ tốn bà, hồng (1) ngật-lý hận-noa, ngật-lý hận-noa, hồng (2) ngật-lý hận-noa bá dã, ngật-lý hận noa bá dã, hồng (3) a na dã, hô, bà nga tông (4) vĩ ninh-dã la nhạ, hồng, phát tra (5)"

Oṃ_ Suṃbha nisuṃbha hūṃ, gṛhṇa gṛhṇa hūṃ, gṛhṇāpaya gṛhaṇāpaya hūṃ, ānaya hoḥ bhagavaṃ sarva vidya-rāja hūṃ phaṭ

Khi ấy tất cả Trời, Người nghe Chân Ngôn của Minh Vương này xong thời Tâm sinh kinh sợ, choáng váng té xuống đất, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai

Nếu người y theo Pháp trì tụng Chân Ngôn của Minh Vương này với quán tưởng sợi dây, móc câu Kim Cương thì hay câu triệu tất cả Thiên Nữ. Pháp này là tối tôn tối thắng ở trong Pháp Câu Triệu

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Đại Trí Biến Hoá Đại Tinh Tiến Kim Cương Tam Ma Địa.** Ra khỏi Định này xong, nghĩ nhớ Bồ Đề tối thượng, nơi sinh ra chư Phật của **ba Thân**, hiện Đại Thần Thông hoá Phật như mây. Thời các **Hoá Phật** (Nirmāṇa-buddha) mỗi mỗi vị đều cầm sợi dây với chày Kim Cương, móc câu Kim Cương…Pháp này hay thỉnh triệu tất cả Phật huống chi là các Bồ Tát

Thời A Xà Lê tưởng bản thân mình tức là tướng Chân Ngôn, tướng Chân Ngôn này tức là Trí chân thật, Trí này tức là Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai ngồi Kiết Già ở trên vành trăng, thân như màu mặt trăng, tướng tốt viên mãn. Như vậy y theo Pháp quán tưởng, trì tụng ắt hay thỉnh triệu chư Phật Bồ Tát.

Nếu muốn câu triệu tất cả Đồng Nữ với A Tu La Nữ…thời nên xưng Bản Danh, quyết định mau đến.

_Lại nói Pháp Câu Triệu của **Phộc Nhật-La Bá Đa La Minh Vương** mà **ba Kim Cương** đã sinh ra. Minh Vương này hay ủng hộ Thế Giới ở phương bên dưới. Tay cầm cây Tam Xoa, chày Kim Cương, sợi dây, móc câu…. Hay giáng phục A Tu La, hay câu triệu tất cả chúng sinh.

Nếu người trì tụng muốn làm Pháp Câu Triệu, nên dùng Chu Sa hoặc Bạch Thạch, hoặc Thư Hoàng. Lúc mặt trời mới mọc thời hướng về mặt trời mà ngồi. Trước tiên quán tưởng Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai, tiếp theo tưởng Diệu Cát Tường Bồ Tát.

Tiếp theo tưởng Diệm Man Đắc Ca Minh Vương, tay cầm móc câu Kim Cương, khắp thân toả ánh sáng, hiện tướng Đại Phẫn Nộ xong, liền tụng Chân Ngôn của Minh Vương, gia trì vào thuốc của nhóm Chu Sa, nơi viết tên của người muốn câu triệu, cho đến Long Nữ, Dạ Xoa Nữ với Na La Diên Thiên, Đại Tự Tại Thiên…thảy đều kinh sợ, mau đến hiện trước mặt. Nếu chẳng y theo Pháp quán tưởng, trì tụng Pháp Câu Triệu thì cuối cùng chẳng được thành. Nếu y theo Giáo Pháp này trì tụng thì việc đã mong cầu đều được thành tựu, rồi nói **Tụng** rằng

"Kim Cương Tát Đoả Đại Bồ Tát
Khéo hay viên mãn **Tâm Kim Cương** (Vajra-citta)
Y Pháp trì tụng, nếu tương ứng
Chỗ việc đã làm đều thành tựu"

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Đại Trí Biến Hoá Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** nói **Đại Phẫn Nộ Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án du lý nễ, sa-phộc hạ (1)"

Oṃ_ Śūlin svāhā

Khi ấy tất cả **Long Nữ** (Nāga-kanyā) nghe Chân Ngôn này xong thảy đều kinh sợ, thân như bị lửa thiêu đốt, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai. Chân Ngôn của Đại Bồ Tát này, nếu y theo Pháp quán tưởng, trì tụng thì hay câu triệu tất cả Rồng với Long Nữ đoan chính trang nghiêm đều đến hiện trước mặt.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Đẳng Hư Không Đại Hải Biến Hoá Thần Thông Tam Muội Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** nói **Đại Tôn Na Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Na mạc táp bát-đa nẵng (1) tam miểu cật-tam một đà, cô trí nẵng (2) đát ninh-dã tha (3) Án, tả lệ, tổ lệ, tôn nỉ, sa-phộc hạ (4)"

Namaḥ saptānāṃ samyaksaṃbuddha koṭīnāṃ

Tadyathā: Oṃ_ Cale cule cuṇdhe svāhā

Khi ấy, Đức Thế Tôn nói Chân Ngôn của Tôn Na Bồ Tát này xong thời cõi nước của chư Phật thảy đều chấn động, các Đại Bồ Tát đều ra khỏi Tam Ma Địa, tất cả chúng Ma với các hàng Dạ Xoa, A Tu La Nữ…Tâm sinh kinh sợ, chịu khổ não lớn như lửa thiêu đốt thân, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai.

Chân Ngôn của Bồ Tát này, nếu lại có người y theo Pháp quán tưởng, chí Tâm trì tụng thì tất cả sự mong cầu đều được thành tựu.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Hư Không Tạng Tối Thắng Kim Cương Tam Ma Địa**, ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** nói **Đại Pháp Cam Lộ Tần My Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, bạt dã, na thiết nễ (1) đát-la sa nễ (2) đát-la sa dã (3) đát-la sa dã (4) bột-lý cô trí, đát trí (5) phệ la trí (6) thuế đế (7) thuế đa, nhạ trí nễ, sa-phộc hạ (8)"

Oṃ_ bhaya nāśani trāsani, trāsaya trāsaya, bhṛkuṭi taṭi vellati, śvete śveta, jaṭin svāhā

Khi ấy tất cả Trì Minh Thiên với các hàng Trời…nghe Chân Ngôn của Đại Bồ Tát này xong thảy đều kinh sợ, thân tâm run rẩy, tất cả các Ma sợ hãi bỏ chạy, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai

Chân Ngôn này, nếu y theo Pháp trì tụng cũng hay câu triệu các Rồng có uy lực lớn với Long Nữ, A Tu La với A Tu La Nữ, Dạ Xoa với Dạ Xoa Nữ…đều đến hiện trước mặt.

Nếu trì tụng một **Câu Chi** (Koṭi:100 triệu) thì hay giáng phục các Ma với khéo làm tất cả Pháp thành tựu.

Nếu lại có người huỷ báng A Xà Lê với huỷ báng Kinh Điển Đại Thừa cho đến nhóm Chân Ngôn bí mật….ở Pháp tối thắng này mà làm Trì Tụng thì người đấy sẽ bị Ma ác gây các chướng nạn, Pháp chẳng thành tựu, lại tự phá hoại.

Nếu người tin trọng Pháp của Thầy (sư pháp) như Đức Phật, quán tưởng tất cả chúng sinh rồi thực hành lợi lạc thì người đấy đã làm, đã mong cầu…tất cả thành tựu, lại chẳng lâu sẽ chứng Đại Bồ Đề

_Lại nói Pháp thành tựu. Nếu người trì tụng muốn làm Pháp Giáng Phục thì nên dùng **Lỗ Địa La** (Rudhira: máu) nhuộm áo, mặc áo này xong, quán tưởng Bản Thân tức là Minh Vương. Làm tướng phẫn nộ xong dùng hai chân đạp lên hình tượng của Ma, trì tụng Chân Ngôn của Minh Vương thì chẳng lâu Ma ấy liền tự nhiên trừ diệt.

Hoặc dùng **Sa Lý La** (Salīla: một loại đất) nhuộm áo, như trước quán tưởng Minh Vương, làm tướng phẫn nộ xong, dùng bàn chân đạp lên Ma, trì tụng Chân Ngôn thì Ma ấy cũng tự trừ diệt.

Hoặc dùng **Mẫn Mẫu Đát-La** nhuộm áo. Như trước, y theo Pháp quán tưởng, trì tụng Chân Ngôn, đạp lên tượng của Ma cũng khiến trừ diệt.

Hoặc dùng **Bạt Tam Ma** nhuộm áo. Như trước làm tướng Đại Phẫn Nộ, trì tụng Chân Ngôn một ngàn biến thì các nhóm Ma ấy thảy đều trừ diệt

Nếu người trì tụng khéo hiểu thấu Nghi Tắc của Ấn Tướng. Như trước, y theo Pháp quán tưởng, trì tụng cho đến hữu tình trong ba cõi đều hay giáng phục

_Lại nữa, nói nơi chốn Trì Tụng là chỗ ở của **bảy Mẫu** (Sapta-mātṛka:7 vị Âm Mẫu), hoặc trong rừng **Thi Đà** (Śīta-vana:rừng chứa xác người chết), hoặc bên trong nhà trống, hoặc nơi cư ngụ của một mình Thiên Tôn, hoặc dưới gốc cây lớn, hoặc trong ngã tư đường…Chọn lựa đất như vậy thì nên làm Pháp Giáng Phục.

Người trì tụng, trước tiên dùng xương người dài tám ngón tay làm cây cọc, lấy đất dưới bàn chân của người giáng phục, làm hình tượng của họ, tụng **Căn Bản Chân Ngôn** 108 biến gia trì vào cây cọc rồi đóng vào tượng ấy. Sau đó cầm hình tượng này đi đến bên ngoài cửa của nhà người ấy, kín đáo chôn trong đất, trải qua nửa tháng thì mau đến chịu hàng phục. Nếu chẳng chịu hàng phục thì mau tự phá hoại. Điều này chẳng thể giải

Lại nữa, Pháp thành tựu. Người trì tụng trước tiên dùng một cái đầu lâu tròn trịa không có tổn hoại. Ở bên trong đầu lâu, viết Chân Ngôn, y theo Pháp gia trì xong. Như trước ngầm chôn bên ngoài cửa nhà của người hàng phục, hoặc trong thôn xóm thì mau hay pháp khiển người hàng phục ấy.

Lại nữa, Pháp thành tựu. Người trì tụng dùng lá **Bối Đa** hoặc vỏ cây hoa, hoặc trên tấm vải, viết Chân Ngôn, như Nghi Pháp lúc trước, ngầm chôn bên ngoài cửa của nhà người ấy thì mau được hàng phục.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai nói Pháp Giáng Phục này xong. Lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tam Kim Cương Quyết Đại Trí Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, từ **ba Kim Cương** của Thân miệng ý…nói **Nhất Thiết Tam Giới Đại Trí Quyết Chân Ngôn** là:

"Án, khiết khiết (1) khiết đát dã, khiết đát dã (2) tát lý-phộc nột sắt-điểu, phát tra (3) kế la dã (4) kế la dã (5) tát lý-phộc bá bang, phát tra (6) hồng hồng (7) phộc nhật-la kế la (8) phộc nhật-la đạt lỗ nghê-dã, ba dã để (9) ca dã, phộc cốt-tức đa (10) phộc nhật-la kế la dã (11) hồng, phát tra (12)"

Oṃ_ Kha kha, khādaya khādaya, sarva duṣṭaṃ phaṭ, kīlaya kīlaya, sarva pāpaṃ phaṭ, hūṃ hūṃ, vajra-kīla, vajra-taru-jña-apāyati, kāya vāk-citta, vajra-kīlaya hūṃ phaṭ

Khi ấy, tất cả chư Phật với các Bồ Tát nghe Chân Ngôn này xong thời khen ngợi: "Chưa từng có!", chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai.

Chân Ngôn này hay trừ tất cả Ma. Khi người trì tụng muốn làm Pháp thì nên dùng xương người làm cây cọc, hoặc gỗ Khư Nỉ La, hoặc sắt… có thể được làm cây cọc. Cây cọc đã thành tựu thì nên dùng Ấn Tướng, ấy là **Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai Căn Bản Ấn**, hoặc **Bảo Sinh Phật Ấn**, hoặc **Diệm Ma Đắc Ca Kinh Vương Ấn**, hoặc **Trá Chỉ Minh Vương Ấn** với **Đại Lực Minh Vương Ấn** ….Sau đó quán tưởng Kim Cương Tát Đoả Bồ Tát toả ánh sáng khắp thân, liền làm Pháp **Trừ Ma**

Người trì tụng y theo Nghi của Kim Cương Tát Đoả Bồ Tát, tưởng quân Ma ấy từ đỉnh đầu đến bàn chân, khắp thân bị cây cọc Kim Cương đónh đinh, cho đến đầy cõi hư không đều là cây cọc Kim Cương. Như vậy y theo Pháp quán tưởng, trì tụng ba Nghiệp tương ứng thì Kim Cương Tát Đoả Đại Bồ Tát này hay đóng đinh tất cả Ma

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Thân Trí Biến Hoá Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, từ **thân miệng ý** nói **Thân Kim Cương Tam Muội Vô Nhị Chân Ngôn** là:

"Án, thân na, thân na (1) mô hạ na, mô hạ na (2) na mô hạ na hạ (3) nễ bát-đa, phộc nhật-la, tác cật-la (4) hồng, phát tra (5)"

Oṃ_ cchinda cchinda, mohana mohana, daha daha, dīpta-vajra-cakra hūṃ phaṭ

Thời A Xà Lê tác **Kim Cương Ấn**, quán tưởng Biến Chiếu Phật. Lại tưởng Chân Ngôn này như cây cọc Kim Cương, làm thế đóng cọc thì khoảng làm Pháp cho đến chư Phật đều ra khỏi Thiền Định, khen rằng: "Chưa từng có!:. Tất cả chúng Ma thảy đều chịu hàng phục. Nếu chẳng y theo điều này liền bị phá hại

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Đại Tâm Đại Trí Kim Cương Biến Hoá Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, từ ba Kim Cương của thân miệng ý, nói **Đại Phẫn Nộ Quyết Chân Ngôn** là:

"Án, phộc nhật-la la nhạ, hồng (1)"

Oṃ- Vajra-rāja hūṃ

Khi A Xà Lê tụng Chân Ngôn này xong, tưởng chày Kim Cương Ngũ Cổ đầy khắp hư không, dùng sức của Chân Ngôn này giáng phục các Ma. Lại tưởng thế đóng cọc thì khoảng đóng cọc, tất cả chúng Ma thảy đều chịu hàng phục. Nếu chẳng y theo Pháp này thì ngay thân liền bị hoại

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Vô Lượng Thọ Ngữ Tam Muội Biến Hoá Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, từ **Thân Khẩu Ý Tam Muội** nói **Đinh Quyết Chân Ngôn** này là:

"Án, hột-lý (1) Án, bộ lý-phổ phộc (2)"

Oṃ_ Hrīḥ_ Oṃ_ Bhūr-bhūvaḥ

Khi A Xà Lê tụng Chân Ngôn này xong thời quán tưởng **Liên Hoa Ấn** toả hào quang sáng rực, dùng Chân Ngôn, Ấn Tướng giáng phục Ma Oán, tưởng như thế đóng cọc. Như vậy y theo Pháp trì tụng thời tất cả chúng Ma thảy đều chịu hàng phục, nếu chẳng y theo Pháp đều bị trừ diệt. Cây cọc Kim Cương chân thật này, giả sử đầy hư không đều là các Ma Oán đều có thể đóng đinh được.

_Bấy giờ Đức Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai nói Pháp **Bí Mật Quán Tưởng Đinh Quyết** này. Đức Như Lai ấy khéo lợi cho Tâm của chúng sinh rất vui vẻ mà nói **Tụng** là:

"Bí Mật Diệu Pháp Đệ Nhất Nghĩa
Tổng nhiếp Lý chân thật thâm sâu
Câu vắng lặng khó bàn tối thượng
Đấy tức **Kim Cương Đại Trí Quyết** (cây cọc Đại Trí của Kim Cương)
Khéo đóng tất cả Chú tà ma
Cho đến loài chẳng nhận **Phật Sắc**
Pháp đóng cọc của Phật như vậy
Đều sinh từ Diệu Trí chân thật"

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai nói **Tụng** này xong, lại nhập vào **Nhất Thiết Vi Diệu Tự Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, nói **Nhật Tiền Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, ma lý tức-duệ (1) nỉ phộc đa duệ, sa-phộc hạ (2)"

Oṃ_ Marīcye devatāye svāhā

Khi ấy, tất cả Phật với các Bồ Tát nghe Chân Ngôn này thảy đều vui vẻ. Chân Ngôn này hay làm tất cả việc, hay trừ nạn Oán Tặc

Nếu người y theo Pháp thọ trì thì đi ở trên đường, tất cả các ác chẳng thể được dịp thuận tiện gây hại.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Giáng Chư Ác Ma Thiện Độ Nhất Thiết Chúng Sinh Đại Trí Lực Tối Thắng Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, nói **Giáng Phục Đại Thiên Giới Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, ma hạ tát hạ sa-la, bát-la mạt lý-na nễ (1) phộc la tất địa, na duệ kế (2) ma ni phộc nhật-lý (3) hồng, phát tra, sa-phộc hạ (4)"

Oṃ_ Mahā-sahasra-pramardane vara siddhi nāyike, maṇi-vajrī hūṃ phaṭ svāhā

Khi ấy, Đức Thế Tôn nói Chân Ngôn này xong thời tất cả cõi Phật thảy đều chấn động, tất cả Bồ Tát đều ra khỏi Thiền Định, tất cả các Ma thảy đều kinh sợ chịu khổ não lớn như lửa thiêu đốt thân, rồi bạch Phật rằng: "Các Ma, chúng con bị Đại U Lực của Chân Ngôn cho nên đều chịu khổ não. Từ nay về sau, ở nơi chốn nào nếu có người trì tụng Chân Ngôn này, thề chẳng gây ra Ma Nạn cho người ấy, làm ủng hộ dài lâu khiến cho tăng thọ mệnh"

_Bấy giờ Đức Thế Tôn lại nhập vào **Cứu Đế Thích Giáng Phục Đại Lực A Tu La Tối Thắng Tam Ma Địa.** Ra khỏi Định này xong, nói **Tối Thượng Bảo Tràng Đà La Ni** là:

"Án, bà nga phộc đế (1) đặc-phộc nhạ, ngật la kế dụ lý (2) bát-la tắc ninh-dã, vĩ đặc-võng tát na, yết lý (3) bà tắc ninh-dã, bát lý bá la nễ (4) ô lặc-la mục khế (5) khiết khiết (6) khư hứ, khư hứ (7) bát la tắc ninh-dã, a nan đa bộ nhĩ na (9) a nan đa mục khế na (10) bát-la hạ la (11) bát-la hạ la (12) hồng, phát tra, sa-phộc hạ (13)"

Oṃ_ Bhagavate dhvajāgra-keyūrī prasannya vidhvaṃsaya kare, bhāsanya parivārānāṃ, ulkā-mukhānāṃ, kha kha, khāhi khāhi, prasannya, ananta-pūjīnaṃ, ananta-mukhenāṃ, prahāra prahāra, hūṃ phaṭ svāhā

Khi ấy Đức Thế Tôn nói Đại Bảo Tràng Đà La Ni này xong thời hết thảy cõi Phật thảy đều chấn động, các Đại Bồ Tát đều ra khỏi Thiền Định. Tất cả Dạ Xoa, La Sát với các chúng Ma cịu khổ não lớn, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Như Lai, cùng nhau bạch Phật rằng: "Thế Tôn! Chúng Ma, chúng con bị sức của Đại Minh cho nên chịu khổ não lớn như lửa thiêu đốt thân. Từ nay về sau, thọ nhận Tam Muội của Phật, nguyện làm tất cả việc thắng thiện"

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **An Ổn Nhất Thiết Thai Tạng Biến Hoá Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, nói **Đại Tuỳ Cầu Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, ma ni đạt lý (1) phộc nhật-lý ni (2) ma hạ bát-la để tát lý, sa-phộc hạ (3)"

Oṃ_ Maṇi-dhārī-vajrīṇi mahā-pratisārī svāhā

Khi ấy, Đức Thế Tôn nói Chân Ngôn này xong, thời hết thảy tất cả Ma Oán đại ác với các hàng Đại Lực Quỷ Thần thường ở nhân gian xâm hại Hựu Tình, ăn đứa con trong bào thai ấy…nghe Đại Minh này thảy đều kinh sợ như lửa thiêu đốt thân, đi đến chỗ Đức Phật ngự thảy đều lễ bàn chân của Phật rồi bạch Phật rằng: Thế Tôn! Các Ma chúng con thọ nhận Tam Muội của Phật. Từ nay về sau chẳng hại chúng sinh, chẳng ăn đức con trong bào thai, ủng hộ hữu tình làm cho an ổn "

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Trì Thế Đại Trí Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, nói **Trì Thế Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, phộc tô đà lý (1) ma hạ phộc tô đà la (2) một-lý sắt-trí, nễ bá để nễ (3) phộc tô, sa-phộc hạ (4)"

Oṃ_ Vasu-dhārī, mahā-vasu-dhāra, mṛṣṭi nipātin vasu svāhā

Khi ấy, Đức Thế Tôn nói Chân Ngôn này xong, thời hết thảy tất cả chúng Ma thảy đều kinh sợ, chỉ niệm Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai, rồi bạch Phật rằng: "Thế Tôn! Nếu người đối với Trì Thế Bồ Tát Chân Ngôn này thọ trì, đọc tụng. viết chép, cúng dường với xưng danh hiệu của Bồ Tát thì chúng Ma chúng con vì chúng sinh ấy, tuôn mưa mọi châu báu khiến cho được phú quý"

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Nhất Thiết Phương Tiện Điều Phục Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, nói **Thiểm Điện Sí Thịnh Quang Đại La Sát Nữ Tâm Chân Ngôn** là:

"Án, lao nại-lý ni (1) bát-la cô tất đa tán ni (2) ma hạ vi nga đạt lý (3) vĩ nại-dữ nhĩ hấp-vi, ma hô nại lý, lao nại-lý (5) cát bá la, ma la, đà lý ni (6) nhạ trá mạt cô trá, mạn ni đế (7) na na, bát-la ha la noa đạt lý (8) hồng hồng (9) phát tra, phát tra (10) tát lý-phộc đát tha nga đa, tam ma dã ma nhục sa-ma la (11) cô lỗ, cô lỗ (12) hồng, bát-la ma lý-na dã (13) tát lý-phộc thiết đốt-lỗ noản (14) du ni đương tất phược (15) bát-la tán noa, vi nga đạt lý (16) bát tả đa, bát tả đa (17) vĩ chỉ la, vĩ chỉ la (18) xá đát dã, hồng (19) na mô hạ na hạ (20) tát lý-phộc thiết đốt-lỗ (21) tát lý-phộc nột sắt-điểu nễ cật-linh đa (22) bát-la sa na dã, hồng (23) ma hạ vi nga phộc để (24) nhập-phộc la, nhập-phộc la (25) hồng, phát tra (26) a mẫu cương di (27) phộc xá ma na dã, sa-phộc hạ (28)"

Oṃ_ Raudrinī prakopita-caṇḍī, mahā-vega-dhārī, vidyu-jīhvī, mahodarī, raudrī, kapāla-māla-dhāriṇī, jaṭa-makuṭa-maṇḍite nānā, praharaṇa-dhāri, hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ_ Sarva tathāgata-samayam-anusmara, kuru kuru hūṃ, pravarṇāya_ Sarva śatrūṇaṃ śoṇitaṃ pracaṇḍa vega-dhāri, pacatā pacatā, vikira

vikira, sādhayat hūṃ, daha daha, sarva śatrū sarva duṣṭaṃ nikṛta prasannāya hūṃ, mahā-vega-vati, jvala jvala, hūṃ phaṭ, amogha me vāśa-manāya svāhā

Khi ấy Đức Thế Tôn nói **Đại Thiểm Điện Sí Thịnh La Sát Nữ Tâm Chân Ngôn** này xong, thời hết thảy tất cả các Đài Ma Oán thảy đều kinh sợ, chịu khổ não lớn như lửa thiêu đốt thân.

Khi người Trì Minh muốn làm Pháp này. Trước tiên dùng cái áo của xác chết, dùng máu hoặc đất đỏ, vẽ hình tượng của La Sát Nữ ở trên cái áo ấy, đốt An Tất Hương, dùng hoa màu đỏ với thức ăn uống màu đỏ, xuất sinh Cúng Dường xong, trì tụng Tâm Chân Ngôn 108 biến. Sau đó đem tượng vẽ này ngầm chôn ở đất của rừng Thi Đà với xưng tên Oan Gia. Khoảng chôn tượng như vậy thì hết thảy nhóm Ma Oán thảy đều bị cấm phộc (ngăn cấm cột trói), lại thành Pháp của nhóm Si Mỵ.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Ha Lợi Đế Dạ Xoa Nữ Thiện Tác Hoan Hỷ Chúng Thành Tựu Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, nói **Ha Lợi Đế Dạ Xoa Nữ Tâm Chân Ngôn** là:

"Án, ha lý đái, ma hạ dược sất ni duệ (1) ha la, ha la (2) tát lý-phộc bá dương (3) tát lý-phộc dược sất ni (4) bát-la phệ xá nễ, sa-phộc hạ (5)"

Oṃ_ Hārītī mahā-yakṣiṇīye, hara hara sarva bhayaṃ, sarva yakṣiṇī praveśane svāhā

Khi ấy, Đức Thế Tôn nói Ha Lợi Đế Đại Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn này xong, liền bảo các Chúng rằng: "Chân Ngôn này hay khiến cho các hàng Dạ Xoa Nữ vì người trì tụng làm tất cả thành tựu"

Khi người trì tụng làm Pháp này thời quán tưởng bánh xe tám căm của Phẫn Nộ Minh Vương. Trong bánh xe có Ha Lợi Đế Dạ Xoa Nữ với trên tám cây căm của bánh xe có tám Đại Dạ Xoa Nữ. Tưởng xong, lại tưởng tự thân dùng móc câu **câu triệu** các nhóm Dạ Xoa Nữ như vậy đều đến hiện trước mặt, làm việc thành tựu.

_Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Biến Chiếu Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Tiêu Trừ Nhất Thiết Bệnh Tối Thắng Trí Kim Cương Tam Ma Địa**. Ra khỏi Định này xong, nói **Bát Lan Noa Xá Phộc Lý Bồ Tát Chân Ngôn** là:

"Án, tất xá tức (1) bát lan-noa xá phộc lý (2) tát lý-phộc ma lý bát-la thiết ma nễ (3) hồng, phát tra (4)"

Oṃ_ Piśāci parṇa-śavarī, sarva mārī praśamane hūṃ phaṭ

Khi ấy, Đức Thế Tôn nói Chân Ngôn này xong, thời hết thảy cõi Phật thảy đều chấn động. Tất cả Dạ Xoa, La Sát, loài hay gây Ma Chướng thảy đều kinh sợ, choáng váng té xuống đất.

Khi người trì tụng nuốn làm Pháp Tức Tai thì nên dùng cỏ cát tường, mè (chi ma), nước cốt sữa với cành cây hoa quả cát tường dài 12 ngón tay làm củi. Y theo Pháp Tức Tai Hộ Ma làm Hộ Ma. Lại tưởng Bồ Tát này đầy khắp hư không tuôn mưa Cam Lộ, hết thảy Ma Nhiễu thảy đều trừ diệt.

PHẬT NÓI KINH DU GIÀ ĐẠI GIÁO VƯƠNG
QUYỂN THỨ BA (Hết)